

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 19 december 2016

78/2016

(Finlands författningssamlings nr 1131/2016)

Statsrådets förordning

om sättande i kraft av ändringarna från 2010 till Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i ändringarna som hör till området för lagstiftningen

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs med stöd av 2 § i lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna från 2010 till Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen (1717/2015):

1 §

De i Kampala den 10 och 11 juni 2010 antagna ändringarna till Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen träder i kraft den 30 december 2016 så som därom har avtalats.

Ändringarna till Romstadgan har godkänts av riksdagen den 14 december 2015 och ratificerats av republikens president den 30 december 2015. Ratifikationsinstrumentet har deponerats hos Förenta nationernas generalsekreterare den 30 december 2015.

2 §

De bestämmelser i ändringarna till Romstadgan som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

3 §

Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna från 2010 till Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen (1717/2015) träder i kraft den 30 december 2016.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 30 december 2016.

Helsingfors den 8 december 2016

Utrikeshandels- och utvecklingsminister Kai Mykkänen

Lagstiftningsrådet Sari Mäkelä

*Fördragstext***Resolution RC/Res.5**

Enhälligt utfärdad vid 12e sessionen den 10 juni 2010.

RC/Res.5**Ändringar till artikel 8 i Romstadgan**

Översynskonferensen som noterar artikel 123.1 i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen enligt vilken Förenta nationernas generalsekreterare sju år efter stadgans ikraftträdande ska sammankalla en översynskonferens som ska överväga eventuella ändringar i stadgan,

noterar artikel 121.5 i stadgan enligt vilken ändringar i artiklarna 5, 6, 7 och 8 ska träda i kraft för de stadgeparter som har godtagit dem ett år efter det att dessa parter har deponerat sina ratifikations- eller godtagandeinstrument, och att domstolen i fråga om en part som inte har godtagit ändringen inte ska utöva sin jurisdiktion med avseende på brott som omfattas av ändringen, om brottet har förövats av partens egna medborgare eller inom partens eget territorium, och bekräftar sin uppfattning med avseende på denna ändring att samma princip som tillämpas på stadgeparter som inte har godtagit ändringen också är tillämplig på stater som inte är parter i stadgan,

bekräftat att stater som senare blir parter i stadgan i enlighet med artikel 40.5 i Wienkonventionen om traktaträtten vid ratifikation, godkännande eller godtagande av eller vid anslutning till stadgan får besluta om de godkänner ändringen i denna resolution,

noterar artikel 9 i stadgan om brottskriterier enligt vilken sådana kriterier ska vara domstolen till hjälp vid tolkningen och tillämpningen av definitionerna av brotten inom sin

Resolution RC/Res.5

Adopted at the 12th plenary meeting, on 10 June 2010, by consensus

RC/Res.5**Amendments to article 8 of the Rome Statute**

The Review Conference,
Noting article 123, paragraph 1, of the Rome Statute of the International Criminal Court which requests the Secretary-General of the United Nations to convene a Review Conference to consider any amendments to the Statute seven years after its entry into force,

Noting article 121, paragraph 5, of the Statute which states that any amendment to articles 5, 6, 7 and 8 of the Statute shall enter into force for those States Parties which have accepted the amendment one year after the deposit of their instruments of ratification or acceptance and that in respect of a State Party which has not accepted the amendment, the Court shall not exercise its jurisdiction regarding the crime covered by the amendment when committed by that State Party's nationals or on its territory, and confirming its understanding that in respect to this amendment the same principle that applies in respect of a State Party which has not accepted the amendment applies also in respect of States that are not parties to the Statute,

Confirming that, in light of the provision of article 40, paragraph 5, of the Vienna Convention on the Law of Treaties, States that subsequently become States Parties to the Statute will be allowed to decide whether to accept the amendment contained in this resolution at the time of ratification, acceptance or approval of, or accession to the Statute,

Noting article 9 of the Statute on the Elements of Crimes which states that such Elements shall assist the Court in the interpretation and application of the provisions of the

jurisdiktion,

vederbörligen beaktar att de brott som går ut på användande av gifter eller förgiftade vapen, användande av kvävande, giftiga eller andra gaser och alla likvärdiga vätskor, ämnen eller medel och användande av kulor som lätt utvidgar sig eller tillplattas i människokroppen, såsom kulor med hård mantel, om denna inte helt och hållet täcker kärnan eller är försedd med inskränningar, redan utifrån artikel 8.2 stycke b faller inom domstolens jurisdiktion som allvarliga kränkningar av lag eller sedvanerätt som är tillämplig i internationella väpnade konflikter,

noterar de relevanta brottskriterier som redan ingår i de kriterier som stadgepartsförsamlingen antog den 9 september 2000,

anser att dessa relevanta brottskriterier kan vara till hjälp vid tolkningen och tillämpningen av definitionerna av dessa brott också i väpnade konflikter av icke-internationell karaktär, eftersom det i kriterierna bland annat preciseras att handlandet har skett i samband med och i anknytning till en väpnad konflikt, vilket följaktligen bekräftar att laglighetsövervakningen utesluts från domstolens jurisdiktion,

anser att de brott som avses i artikel 8.2 stycke e led xiii (användande av gifter och förgiftade vapen) och 8.2 stycke e led xiv (användande av kvävande, giftiga eller andra gaser och alla likvärdiga vätskor, ämnen eller medel) enligt internationell sedvanerätt är allvarliga kränkningar av lag eller sedvanerätt som är tillämplig i väpnade konflikter av icke-internationell karaktär,

anser att också det brott som avses i artikel 8.2 stycke e led xv (användande av kulor som lätt utvidgar sig eller tillplattas i människokroppen) enligt internationell sedvanerätt är en allvarlig kränkning av lag eller sedvanerätt som är tillämplig i väpnade konflikter av icke-internationell karaktär och bedömer att ett sådant brott har begåtts endast om förövaren använder sådana kulor för att onödigt förvärra lidandet och skadorna hos målet för kulorna,

1. *beslutar* anta ändringen till artikel 8.2 stycke e i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen i bilaga I till denna reso-

crimes within its jurisdiction,

Taking due account of the fact that the crimes of employing poison or poisoned weapons; of employing asphyxiating, poisonous or other gases, and all analogous liquids, materials or devices; and of employing bullets which expand or flatten easily in the human body, such as bullets with a hard envelope which does not entirely cover the core or is pierced with incisions, already fall within the jurisdiction of the Court under article 8, paragraph 2 (b), as serious violations of the laws and customs applicable in international armed conflict,

Noting the relevant elements of the crimes within the Elements of Crimes already adopted by the Assembly of States Parties on 9 September 2000,

Considering that the abovementioned relevant elements of the crimes can also help in their interpretation and application in armed conflict not of an international character, in that inter alia they specify that the conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict, which consequently confirm the exclusion from the Court's jurisdiction of law enforcement situations,

Considering that the crimes referred to in article 8, paragraph 2 (e) (xiii) (employing poison or poisoned weapons) and in article 8, paragraph 2 (e) (xiv) (asphyxiating, poisonous or other gases, and all analogous liquids, materials and devices) are serious violations of the laws and customs applicable in armed conflict not of an international character, as reflected in customary international law,

Considering that the crime referred to in article 8, paragraph 2 (e) (xv) (employing bullets which expand or flatten easily in the human body), is also a serious violation of the laws and customs applicable in armed conflict not of an international character, and understanding that the crime is committed only if the perpetrator employs the bullets to uselessly aggravate suffering or the wounding effect upon the target of such bullets, as reflected in customary international law,

1. *Decides* to adopt the amendment to article 8, paragraph 2 (e), of the Rome Statute of the International Criminal Court contained in

lution som ska ratificeras eller godtas och som träder i kraft i enlighet med artikel 121.5 i stadgan,

2. *beslutar* anta de relevanta brottskriterierna, sådana de lyder i bilaga II till denna resolution, för att fogas till brottskriterierna.

Bilaga I

Ändring till artikel 8

Följande led fogas till artikel 8.2 stycke e:

”xiii) användande av gifter och förgiftade vapen,

xiv) användande av kvävande, giftiga eller andra gaser och alla likvärdiga vätskor, ämnen eller medel,

xv) användande av kulor som lätt utvidgar sig eller tillplattas i människokroppen, såsom kulor med hård mantel, om denna inte helt och hållet täcker kärnan eller är försedd med inskränningar.”

Bilaga II

Brottskriterier

Följande kriterier fogas till brottskriterierna:

Artikel 8.2 stycke e led xiii

Krigsförbrytelsen att använda gifter och förgiftade vapen

Brottskriterier

1. Förövaren har använt ett giftigt ämne eller ett vapen som vid användning frigör ett giftigt ämne.

2. Ämnet var sådant att det vid ett normalt händelseförlopp på grund av sina giftiga egenskaper orsakar död eller allvarlig skada för hälsan.

3. Handlandet har skett i samband med och i anknytning till en väpnad konflikt av icke-internationell karaktär.

4. Förövaren har varit medveten om de om-

annex I to the present resolution, which is subject to ratification or acceptance and shall enter into force in accordance with article 121, paragraph 5, of the Statute;

2. *Decides* to adopt the relevant elements to be added to the Elements of Crimes, as contained in annex II to the present resolution.

Annex I

Amendment to article 8

Add to article 8, paragraph 2 (e), the following:

“(xiii) Employing poison or poisoned weapons;

(xiv) Employing asphyxiating, poisonous or other gases, and all analogous liquids, materials or devices;

(xv) Employing bullets which expand or flatten easily in the human body, such as bullets with a hard envelope which does not entirely cover the core or is pierced with incisions.”

Annex II

Elements of Crimes

Add the following elements to the Elements of Crimes:

Article 8 (2) (e) (xiii)

War crime of employing poison or poisoned weapons

Elements

1. The perpetrator employed a substance or a weapon that releases a substance as a result of its employment.

2. The substance was such that it causes death or serious damage to health in the ordinary course of events, through its toxic properties.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

4. The perpetrator was aware of factual cir-

ständigheter som gjort att en väpnad konflikt har uppstått.

Artikel 8.2 stycke e led xiv

Krigsförbrytelsen att använda förbjudna gaser, vätskor, ämnen eller medel

Brottskriterier

1. Förövaren har använt gas eller annat likvärdigt ämne eller medel.
2. Gasen, ämnet eller medlet var sådant att det vid ett normalt händelseförlopp på grund av sina kvävande eller giftiga egenskaper orsakar död eller allvarlig skada för hälsan.
3. Handlandet har skett i samband med och i anknytning till en väpnad konflikt av icke-internationell karaktär.
4. Förövaren har varit medveten om de omständigheter som gjort att en väpnad konflikt har uppstått.

Artikel 8.2 stycke e led xv

Krigsförbrytelsen att använda förbjudna kulor

Brottskriterier

1. Förövaren har använt kulor av ett visst slag.
2. Kulorna var sådana att användning av dem kränker internationell rätt som är tillämplig vid väpnade konflikter, eftersom de lätt utvidgar sig eller tillplattas i människokroppen.
3. Förövaren har varit medveten om att kulorna är sådana som vid användning onödigt ökar lidandet och skadorna de orsakar.
4. Handlandet har skett i samband med och i anknytning till en väpnad konflikt av icke-internationell karaktär.
5. Förövaren har varit medveten om de omständigheter som gjort att en väpnad konflikt har uppstått.

cumstances that established the existence of an armed conflict.

Article 8 (2) (e) (xiv)

War crime of employing prohibited gases, liquids, materials or devices

Elements

1. The perpetrator employed a gas or other analogous substance or device.
2. The gas, substance or device was such that it causes death or serious damage to health in the ordinary course of events, through its asphyxiating or toxic properties.
3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

Article 8 (2) (e) (xv)

War crime of employing prohibited bullets

Elements

1. The perpetrator employed certain bullets.
2. The bullets were such that their use violates the international law of armed conflict because they expand or flatten easily in the human body.
3. The perpetrator was aware that the nature of the bullets was such that their employment would uselessly aggravate suffering or the wounding effect.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

Resolution RC/Res.6

Enhälligt utfärdad vid 13e sessionen den 11 juni 2010

RC/Res.6**Aggressionsbrott**

Översynskonferensen som

erinrar om artikel 12.1 i Romstadgan,

erinrar om artikel 5.2 i Romstadgan,

också erinrar om stycke 7 i resolution F från Förenta nationernas diplomatkonferens för fullmäktige den 17 juli 1998 om inrättandet av Internationella brottmålsdomstolen,

ytterligare erinrar om resolution ICC-ASP/1/Res.1 om fortsatt arbete med avseende på aggressionsbrott och uttrycker sitt tack till arbetsgruppen som behandlade frågan för att ha utarbetat förslag till bestämmelse om aggressionsbrott,

beaktar resolution ICC-ASP/8/Res.6, genom vilken stadgепartsförsamlingen förmedlade förslag till bestämmelse om aggressionsbrott för behandling vid översynskonferensen,

har föresatt sig att aktivera domstolens jurisdiktion över aggressionsbrottet så snart som möjligt, och

1. *beslutar* att i enlighet med artikel 5.2 i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen (nedan kallad "stadgan") anta ändringarna till stadgan i bilaga I till denna resolution som ska ratificeras eller godtas och som träder i kraft i enlighet med artikel 121.5, samt noterar att en stadgепart före ratificering eller godtagande av ändringarna kan avge en förklaring enligt artikel 15a,

2. *beslutar också* att anta ändringarna i de brottskriterier som ingår i bilaga II till denna resolution,

3. *beslutar också* att anta samsynerna om tolkningen av dessa ändringar i bilaga III till

Resolution RC/Res.6

Adopted at the 13th plenary meeting, on 11 June 2010, by consensus

RC/Res.6**The crime of aggression**

The Review Conference,

Recalling paragraph 1 of article 12 of the Rome Statute,

Recalling paragraph 2 of article 5 of the Rome Statute,

Recalling also paragraph 7 of resolution F, adopted by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries on the Establishment of an International Criminal Court on 17 July 1998,

Recalling further resolution ICC-ASP/1/Res.1 on the continuity of work in respect of the crime of aggression, and expressing its appreciation to the Special Working Group on the Crime of Aggression for having elaborated proposals on a provision on the crime of aggression,

Taking note of resolution ICC-ASP/8/Res.6, by which the Assembly of States Parties forwarded proposals on a provision on the crime of aggression to the Review Conference for its consideration,

Resolved to activate the Court's jurisdiction over the crime of aggression as early as possible,

1. *Decides* to adopt, in accordance with article 5, paragraph 2, of the Rome Statute of the International Criminal Court (hereinafter: "the Statute") the amendments to the Statute contained in annex I of the present resolution, which are subject to ratification or acceptance and shall enter into force in accordance with article 121, paragraph 5; and notes that any State Party may lodge a declaration referred to in article 15 *bis* prior to ratification or acceptance;

2. *Also decides* to adopt the amendments to the Elements of Crimes contained in annex II of the present resolution;

3. *Also decides* to adopt the understandings regarding the interpretation of the abovementioned

denna resolution,

4. *beslutar ytterligare* att göra en översyn av ändringarna som avser aggressionsbrottet sju år efter att domstolens jurisdiktion har aktiverats,

5. *uppmänar* alla stadgепarter att ratificera eller godta ändringarna i bilaga I.

tioned amendments contained in annex III of the present resolution;

4. *Further decides* to review the amendments on the crime of aggression seven years after the beginning of the Court's exercise of jurisdiction;

5. *Calls upon* all States Parties to ratify or accept the amendments contained in annex I.

BILAGA I

Ändringar som avser aggressionsbrottet till Romstadgan för Internationella

1. Artikel 5.2 i stadgan stryks.

2. Följande text infogas i stadgan efter artikel 8:

Artikel 8a

Aggressionsbrott

1. I denna stadga avses med "aggressionsbrott" planering, förberedelse, inledande eller genomförande av en angreppshandling som till sin karaktär, svårighetsgrad och omfattning uppenbart strider mot Förenta nationernas stadga och begås av någon som är i position att faktiskt bestämma över eller leda en stats politiska eller militära åtgärder.

2. Vid tillämpning av punkt 1 i denna artikel avses med "angreppshandling" att en stat brukar vapenmakt mot en annan stats suveränitet, territoriella integritet eller politiska oberoende eller på annat sätt oförenligt med Förenta nationernas stadga. Följande handlingar ska oavsett krigsförklaring uppfattas som angreppshandlingar i enlighet med Förenta nationernas resolution 3314 (XXIX) av den 14 december 1974:

a) invasion eller attack av en stats väpnade styrkor mot en annan stats territorium, eller en militär ockupation, om än endast tillfällig, som en sådan invasion eller attack leder till, eller annektering genom bruk av våld av en annan stats territorium helt eller delvis,

Annex I

Amendments to the Rome Statute of the International Criminal Court on the crime of aggression

1. Article 5, paragraph 2, of the Statute is deleted.

2. The following text is inserted after article 8 of the Statute:

Article 8 bis

Crime of aggression

1. For the purpose of this Statute, "crime of aggression" means the planning, preparation, initiation or execution, by a person in a position effectively to exercise control over or to direct the political or military action of a State, of an act of aggression which, by its character, gravity and scale, constitutes a manifest violation of the Charter of the United Nations.

2. For the purpose of paragraph 1, "act of aggression" means the use of armed force by a State against the sovereignty, territorial integrity or political independence of another State, or in any other manner inconsistent with the Charter of the United Nations. Any of the following acts, regardless of a declaration of war, shall, in accordance with United Nations General Assembly resolution 3314 (XXIX) of 14 December 1974, qualify as an act of aggression:

(a) The invasion or attack by the armed forces of a State of the territory of another State, or any military occupation, however temporary, resulting from such invasion or attack, or any annexation by the use of force of the territory of another State or part thereof;

b) bombardemang av en stats väpnade styrkor mot en annan stats territorium eller bruk av vapen mot en annan stats territorium,

c) blockad av en stats hamnar eller kust av en annan stats väpnade styrkor,

d) attack av en stats väpnade styrkor mot en annan stats land-, sjö- eller luftstridskrafter eller mot flottan eller flyget,

e) användning av en stats väpnade styrkor som befinner sig inom en annan stats territorium enligt fördrag med den staten i strid med fördragsvillkoren eller förlängd närvaro av dessa styrkor på sådant territorium efter att fördraget har upphört att gälla,

f) tillåtelse av en stat som har upplåtit sitt territorium till en annan stat för denna andra stat att använda territoriet för en angreppshandling mot en tredje stat,

g) utsändande genom försorg av en stat eller på en stats vägnar av beväpnade trupper, grupper, irreguljära trupper eller legosoldater som mot en annan stat utför aktioner jämförbara med väpnade styrkors aktioner som är så allvarliga att de kan jämföras med de ovan anförda handlingarna, eller deltar i betydande utsträckning däri.

3. Följande text infogas i stadgan efter artikel 15:

Artikel 15a

Utövande av jurisdiktion över aggressionsbrottet

(Hänskjutande från en stadgepart, åklagaren inleder förundersökning på eget initiativ)

1. Domstolen får utöva sin jurisdiktion över aggressionsbrottet i enlighet med artikel 13 stycke a och stycke c, om inte något annat följer av bestämmelserna i artikeln.

2. Domstolen får utöva sin jurisdiktion endast över aggressionsbrott som har begåtts tidigare ett år efter att trettio stadgeparter har ratificerat eller godtagit ändringarna i stadgan.

3. Domstolen får utöva sin jurisdiktion över

(b) Bombardment by the armed forces of a State against the territory of another State or the use of any weapons by a State against the territory of another State;

(c) The blockade of the ports or coasts of a State by the armed forces of another State;

(d) An attack by the armed forces of a State on the land, sea or air forces, or marine and air fleets of another State;

(e) The use of armed forces of one State which are within the territory of another State with the agreement of the receiving State, in contravention of the conditions provided for in the agreement or any extension of their presence in such territory beyond the termination of the agreement;

(f) The action of a State in allowing its territory, which it has placed at the disposal of another State, to be used by that other State for perpetrating an act of aggression against a third State;

(g) The sending by or on behalf of a State of armed bands, groups, irregulars or mercenaries, which carry out acts of armed force against another State of such gravity as to amount to the acts listed above, or its substantial involvement therein.

3. The following text is inserted after article 15 of the Statute:

Article 15 bis

Exercise of jurisdiction over the crime of aggression

(State referral, proprio motu)

1. The Court may exercise jurisdiction over the crime of aggression in accordance with article 13, paragraphs (a) and (c), subject to the provisions of this article.

2. The Court may exercise jurisdiction only with respect to crimes of aggression committed one year after the ratification or acceptance of the amendments by thirty States Parties.

3. The Court shall exercise jurisdiction

aggressionsbrottet i enlighet med denna artikel, om beslut i frågan fattas efter den 1 januari 2017 med samma röstmajoritet av stadgeparter som krävs för antagande av ändringar i stadgan.

4. Domstolen får i enlighet med artikel 12 utöva sin jurisdiktion över aggressionsbrott som orsakas av en stadgeparts angreppshandling, om inte denna part dessförinnan har lämnat registratören en förklaring, enligt vilken den inte erkänner sådan jurisdiktion. En sådan förklaring får när som helst återkallas och stadgeparten ska granska återkallandet inom tre år.

5. Med avseende på en stat som inte är part i stadgan utövar domstolen inte sin jurisdiktion över aggressionsbrottet när det har begåtts av den statens egna medborgare eller inom den statens territorium.

6. Om åklagaren anser att det finns skäl原因 grund att inleda en utredning av ett aggressionsbrott, ska han eller hon först utreda om säkerhetsrådet har fastställt att staten i fråga har begått en angreppshandling. Åklagaren ska informera Förenta nationernas generalsekreterare om situationen som har hänvisats till domstolen, och också lämna över all information och alla handlingar som är relevanta i ärendet.

7. Om säkerhetsrådet har fastställt att en angreppshandling föreligger, kan åklagaren gå vidare med utredningen av aggressionsbrottet.

8. Såvida en angreppshandling inte på detta sätt har fastställts inom sex månader efter att informationen överlämnats, får åklagaren inleda en utredning av ett aggressionsbrott, förutsatt att förundersökningsavdelningen tillåter att utredningen inleds med iakttagande av förfarandet enligt artikel 15 och säkerhetsrådet inte har beslutat om något annat i enlighet med artikel 16.

9. Ett fastställande av ett för domstolen utomstående organ om att en angreppshandling föreligger ska inte inverka på domstolens egna slutsatser i enlighet med denna stadga.

10. Inget i denna artikel ska inverka på tillämpningen av bestämmelser som gäller jurisdiktion över andra brott som avses i artikel 5.

over the crime of aggression in accordance with this article, subject to a decision to be taken after 1 January 2017 by the same majority of States Parties as is required for the adoption of an amendment to the Statute.

4. The Court may, in accordance with article 12, exercise jurisdiction over a crime of aggression, arising from an act of aggression committed by a State Party, unless that State Party has previously declared that it does not accept such jurisdiction by lodging a declaration with the Registrar. The withdrawal of such a declaration may be effected at any time and shall be considered by the State Party within three years.

5. In respect of a State that is not a party to this Statute, the Court shall not exercise its jurisdiction over the crime of aggression when committed by that State's nationals or on its territory.

6. Where the Prosecutor concludes that there is a reasonable basis to proceed with an investigation in respect of a crime of aggression, he or she shall first ascertain whether the Security Council has made a determination of an act of aggression committed by the State concerned. The Prosecutor shall notify the Secretary-General of the United Nations of the situation before the Court, including any relevant information and documents.

7. Where the Security Council has made such a determination, the Prosecutor may proceed with the investigation in respect of a crime of aggression.

8. Where no such determination is made within six months after the date of notification, the Prosecutor may proceed with the investigation in respect of a crime of aggression, provided that the Pre-Trial Division has authorized the commencement of the investigation in respect of a crime of aggression in accordance with the procedure contained in article 15, and the Security Council has not decided otherwise in accordance with article

9. A determination of an act of aggression by an organ outside the Court shall be without prejudice to the Court's own findings under this Statute.

10. This article is without prejudice to the provisions relating to the exercise of jurisdiction with respect to other crimes referred to in article 5.

4. Följande text fogas till stadgan efter artikel 15a:

Artikel 15b

Utövande av jurisdiktion över aggressionsbrottet

(Hänskjutande från säkerhetsrådet)

1. Domstolen får utöva sin jurisdiktion över aggressionsbrottet i enlighet med artikel 13 stycke b, om inte något annat följer av bestämmelserna i artikeln.

2. Domstolen får utöva sin jurisdiktion endast över aggressionsbrott som har begåtts tidigast ett år efter att trettio stadgeparter har ratificerat eller godtagit ändringarna i stadgan.

3. Domstolen får utöva sin jurisdiktion över aggressionsbrottet i enlighet med denna artikel, om beslut i frågan fattas efter den 1 januari 2017 med samma röstmajoritet av stadgeparter som krävs för godkännande av ändringar i stadgan.

4. Ett fastställande av ett för domstolen utomstående organ om att en angreppshandling föreligger ska inte inverka på domstolens egna slutsatser i enlighet med denna stadga.

5. Inget i denna artikel ska inverka på tillämpningen av bestämmelser som gäller jurisdiktion över andra brott som avses i artikel 5.

5. Följande text fogas till stadgan efter artikel 25.3:

3a. Med avseende på aggressionsbrott tillämpas bestämmelserna i denna artikel endast på personer som är i position att faktiskt bestämma över eller leda en stats politiska eller militära åtgärder.

6. Första meningen i artikel 9.1 i stadgan ersätts med följande mening:

1. Brottskriterier ska vara domstolen till hjälp vid tolkningen och tillämpningen av artiklarna 6, 7, 8 och 8a.

4. The following text is inserted after article 15 bis of the Statute:

Article 15 ter

Exercise of jurisdiction over the crime of aggression

(Security Council referral)

1. The Court may exercise jurisdiction over the crime of aggression in accordance with article 13, paragraph (b), subject to the provisions of this article.

2. The Court may exercise jurisdiction only with respect to crimes of aggression committed one year after the ratification or acceptance of the amendments by thirty States Parties.

3. The Court shall exercise jurisdiction over the crime of aggression in accordance with this article, subject to a decision to be taken after 1 January 2017 by the same majority of States Parties as is required for the adoption of an amendment to the Statute.

4. A determination of an act of aggression by an organ outside the Court shall be without prejudice to the Court's own findings under this Statute.

5. This article is without prejudice to the provisions relating to the exercise of jurisdiction with respect to other crimes referred to in article 5.

5. The following text is inserted after article 25, paragraph 3, of the Statute:

3 bis. In respect of the crime of aggression, the provisions of this article shall apply only to persons in a position effectively to exercise control over or to direct the political or military action of a State.

6. The first sentence of article 9, paragraph 1, of the Statute is replaced by the following sentence:

1. Elements of Crimes shall assist the Court in the interpretation and application of articles 6, 7, 8 and 8 bis.

7. Den inledande satsen i artikel 20.3 i stadgan ersätts med följande stycke som i övrigt kvarstår oförändrat:

3. Ingen som redan har lagförts av en annan domstol för gärningar som också utgör brott i enlighet med artiklarna 6, 7, 8 eller 8a ska lagföras av domstolen för samma gärningar såvida inte rättegången i den andra domstolen

7. The chapeau of article 20, paragraph 3, of the Statute is replaced by the following paragraph; the rest of the paragraph remains unchanged:

3. No person who has been tried by another court for conduct also proscribed under article 6, 7, 8 or 8 *bis* shall be tried by the Court with respect to the same conduct unless the proceedings in the other court:

BILAGA II

Ändringar till brottskriterierna

Artikel 8a

Aggressionsbrott

Inledning

1. Alla gärningar som avses i artikel 8a.2 ska uppfattas som angreppshandlingar.

2. Det krävs inga bevis för att förövaren har gjort en rättslig bedömning av huruvida bruket av vapenmakt är oförenligt med Förenta nationernas stadga.

3. Uttrycket "uppenbart" är en objektiv karaktisering.

4. Det krävs inga bevis för att förövaren har gjort en rättslig bedömning av huruvida handlingen "uppenbart" strider mot Förenta nationernas stadga.

Brottskriterier

1. Förövaren planerade, förberedde, inledde eller genomförde angreppshandlingen.

2. Förövaren var en person i position att faktiskt bestämma över eller leda de politiska och militära åtgärderna hos den stat som begick angreppshandlingen.

3. En angreppshandling – att en stat brukar vapenmakt mot en annan stats suveränitet, territoriella integritet eller politiska oberoende eller på annat sätt oförenligt med Förenta nationernas stadga – har begåtts.

4. Förövaren var medveten om de omständigheter som gjorde att ett sådant bruk av vapenmakt är oförenligt med Förenta nationernas stadga.

5. Angreppshandlingen var till sin karaktär,

Annex II

Amendments to the Elements of Crimes

Article 8 *bis*

Crime of aggression

Introduction

1. It is understood that any of the acts referred to in article 8 *bis*, paragraph 2, qualify as an act of aggression.

2. There is no requirement to prove that the perpetrator has made a legal evaluation as to whether the use of armed force was inconsistent with the Charter of the United Nations.

3. The term "manifest" is an objective qualification.

4. There is no requirement to prove that the perpetrator has made a legal evaluation as to the "manifest" nature of the violation of the Charter of the United Nations.

Elements

1. The perpetrator planned, prepared, initiated or executed an act of aggression.

2. The perpetrator was a person in a position effectively to exercise control over or to direct the political or military action of the State which committed the act of aggression.

3. The act of aggression – the use of armed force by a State against the sovereignty, territorial integrity or political independence of another State, or in any other manner inconsistent with the Charter of the United Nations – was committed.

4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that such a use of armed force was inconsistent with the Charter of the United Nations.

svårighetsgrad och omfattning uppenbart i strid med Förenta nationernas stadga.

6. Förövaren var medveten om de omständigheter som gjorde att handlingen uppenbart var i strid med Förenta nationernas stadga.

5. The act of aggression, by its character, gravity and scale, constituted a manifest violation of the Charter of the United Nations.

6. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established such a manifest violation of the Charter of the United Nations.

Bilaga III

Samsyner om ändringarna som avser aggressionsbrottet till Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen

Hänskjutande från säkerhetsrådet

1. Det föreligger en samsyn om att domstolen kan utöva sin jurisdiktion utifrån ett hänskjutande från säkerhetsrådet i enlighet med artikel 13 stycke b i stadgan endast över aggressionsbrott som har begåtts efter att ett beslut har fattats i enlighet med artikel 15b.3 och tidigast ett år efter att trettio stadgearter har ratificerat eller godtagit ändringarna i stadgan, beroende på vilket som inträffar först.

2. Det föreligger en samsyn om att domstolen kan utöva sin jurisdiktion över aggressionsbrottet utifrån ett hänskjutande från säkerhetsrådet i enlighet med artikel 13 stycke b i stadgan, oavsett om den berörda staten har erkänt domstolens jurisdiktion i detta avseende.

Jurisdiktion i tiden

3. Det föreligger en samsyn om att domstolen kan utöva sin jurisdiktion utifrån ett fall enligt artikel 13 stycke a eller c i stadgan endast över aggressionsbrott som har begåtts efter att ett beslut har fattats i enlighet med artikel 15a.3 och tidigast ett år efter att trettio stadgearter har ratificerat eller godtagit ändringarna i stadgan, beroende på vilket som inträffar först.

Nationell jurisdiktion över aggressionsbrottet

4. Det föreligger en samsyn om att ändringarna som avser definitionen av angreppshand-

Annex III

Understandings regarding the amendments to the Rome Statute of the International Criminal Court on the crime of aggression

Referrals by the Security Council

1. It is understood that the Court may exercise jurisdiction on the basis of a Security Council referral in accordance with article 13, paragraph (b), of the Statute only with respect to crimes of aggression committed after a decision in accordance with article 15 *ter*, paragraph 3, is taken, and one year after the ratification or acceptance of the amendments by thirty States Parties, whichever is later.

2. It is understood that the Court shall exercise jurisdiction over the crime of aggression on the basis of a Security Council referral in accordance with article 13, paragraph (b), of the Statute irrespective of whether the State concerned has accepted the Court's jurisdiction in this regard.

Jurisdiction *ratione temporis*

3. It is understood that in case of article 13, paragraph (a) or (c), the Court may exercise its jurisdiction only with respect to crimes of aggression committed after a decision in accordance with article 15 *bis*, paragraph 3, is taken, and one year after the ratification or acceptance of the amendments by thirty States Parties, whichever is later.

Domestic jurisdiction over the crime of aggression

4. It is understood that the amendments that address the definition of the act of aggression

ling och aggressionsbrott endast är tillämpliga med avseende på denna stadga. I enlighet med artikel 10 i Romstadgan ska inget i dessa ändringar tolkas som att det i några andra syften än för denna stadga på något vis inskränker gällande folkrättsliga regler eller föregriper sådana regler som är under utveckling.

5. Det föreligger en samsyn om att inget i dessa ändringar ska tolkas som att det skapar rätt eller skyldighet att utöva nationell jurisdiktion över en angreppshandling som begås av en annan stat.

Övrig samsyn

6. Det föreligger en samsyn om att ett angrepp är den allvarligaste och farligaste formen av olagligt bruk av våld och att avgörandet huruvida en angreppshandling har begåtts förutsätter att alla omständigheter i varje enskilt fall, däribland de aktuella handlingarnas svårighetsgrad och följder, synas mot Förenta nationernas stadga.

7. Det föreligger en samsyn om att vid fastställandet av om en angreppshandling uppenbart står i strid med Förenta nationernas stadga alla tre kriterier, alltså karaktär, svårighetsgrad och omfattning måste uppfyllas i tillräckligt hög grad för att handlingen ska fastställas stå i "uppenbar" strid med stadgan. Ingen av dessa komponenter kan i sig uppfylla rekvisitet för en handling som "uppenbart" står i strid med stadgan.

and the crime of aggression do so for the purpose of this Statute only. The amendments shall, in accordance with article 10 of the Rome Statute, not be interpreted as limiting or prejudicing in any way existing or developing rules of international law for purposes other than this Statute.

5. It is understood that the amendments shall not be interpreted as creating the right or obligation to exercise domestic jurisdiction with respect to an act of aggression committed by another State.

Other understandings

6. It is understood that aggression is the most serious and dangerous form of the illegal use of force; and that a determination whether an act of aggression has been committed requires consideration of all the circumstances of each particular case, including the gravity of the acts concerned and their consequences, in accordance with the Charter of the United Nations.

7. It is understood that in establishing whether an act of aggression constitutes a manifest violation of the Charter of the United Nations, the three components of character, gravity and scale must be sufficient to justify a "manifest" determination. No one component can be significant enough to satisfy the manifest standard by itself.